

# 緊急時の児童引渡し下校について

## Sobre a entrega da criança em caso de emergência

梅雨の候、保護者の皆様におかれましては益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

日頃は本校の教育活動にご理解とご協力を賜りありがとうございます。

さて、災害等緊急事態が発生した際に、安全で確実な児童の引渡しができるよう、緊急時の引渡し方法についてお知らせいたします。併せて、まだすぐメールを登録されていない方は、至急の登録をお願いいたします。

Agradecemos pela compreensão e colaboração com as atividades da nossa escola.

Gostaríamos de comunicar-vos sobre o método de entrega, em caso de emergência como um desastre, para que possamos entregar as crianças com segurança. Se você ainda não registrou seu e-mail, registre-se o mais rápido possível.

### ◆緊急時の引渡しの仕方- Como será a entrega em caso de emergência:

【引渡し場所】 各教室（お子さんの在籍する各教室を回って引き取ります。）

【Local de entrega】 Nas respectivas salas de aulas (Você deve ir à sala de aula de cada filho(a) e buscá-lo(a).)

【引渡し手順】 ①保護者又は引渡しカードに記載された代理人（祖父母など）は、徒歩、または自転車、お車でご来校ください。（道路寸断等で自家用車が使えない場合は、自転車や徒歩のみでお迎えをお願いすることもあります。）

Os pais ou pessoas listadas no cartão de entrega (como avós) devem ir à escola a pé, de bicicleta ou de carro. (Se você não puder usar seu próprio carro devido a problemas na estrada, podemos pedir que você venha de bicicleta ou a pé.)

※引き取りは、原則一次的には保護者が行い、保護者ができないときは二次的に祖父母、三次的に隣人等が行います。

Á princípio, a entrega deverá ser feita aos pais, se não puderem comparecer, será entregue aos avós e, em terceiro lugar, aos vizinhos.

※引渡しカードに引き取り者が複数記載されている場合は、確実に引渡しができるように関係者間で連絡を取り合ってください。Se houver mais de uma pessoa no cartão de entrega, deixe conversado entre vocês como procederão, para garantir a entrega.

※駐車場は西運動場を開放します。※裏面参照

Iremos abrir o campo oeste para estacionamento. ※Veja no verso da folha.

駐輪場は、那加一東校舎南側アスファルト部分をご利用ください。

Para deixar as bicicletas use a parte de asfalto do lado leste da escola.

②**最初に最長子**を、次に第二子、第三子の学級へ引き取りに行きます。

**Busque primeiramente o seu filho mais velho**, depois os outros, na ordem de maior para o menor.

※教室へは前の出入り口から入り、児童を連れて後ろの出入り口へ移動します。後ろの出入り口で担任のチェックを受けてから出ます。

Entre pela frente, pegue seu(sua) filho(a) e saia pela porta de trás após ter passado pela verificação do(a) professor(a).

③チェックの時には、担任に**児童名**及び母、父、おじ等の**続柄**と**名前**を伝えます。

No momento da verificação, informe ao(a) professor(a) da sala, o nome da criança, o nome da mãe, pai, tio, ect e o parentesco com a criança.

(例： 那加一郎の母の花子です。 那加一郎の祖父の各務原太郎です。那加一郎の父の友人の岐阜次郎です。)

(Ex: Sou a mãe do Ichiro Naka, Hanako./ Sou o avô do Ichiro Naka, Taro Kakamigahara./ Sou o amigo do pai do Ichiro Naka, Jiro Gifu.)

【駐車場について】西運動場を開放します。下図のように、西側道路より入り、正面玄関よりお帰りください。

【Sobre o estacionamento】 Iremos abrir o campo oeste. Entre pela rua do lado oeste e saia pela entrada principal, como mostra o desenho abaixo.

